



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7312-е заседание

Понедельник, 17 ноября 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Чад	г-н Гомбо
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Делятр
Иордания	г-жа Кауар
Литва	г-жа Якубоне
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-н Ларо
Республика Корея	г-жа Пэк Джи А
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-63077 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая Палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю временно исполняющего обязанности помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Енса Андерса Тойберг-Францена принять участие в заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Тойберг-Францену.

Г-н Тойберг-Францен (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь встревожен эскалацией напряженности в Иерусалиме, которая продолжается с момента проведения экстренного заседания Совета Безопасности 29 октября (см. S/PV.7291). Столкновения между палестинской молодежью и израильскими силами безопасности во многих частях Восточного Иерусалима и Западного берега происходят практически ежедневно. Особую озабоченность вызывают нападения на места отправления религиозных обрядов, в частности принимая во внимание то, какой резонанс такое насилие может иметь в регионе и за его пределами.

Эскалация напряженности вокруг доступа к святым местам в значительной мере обусловила всплеск насилия. За совершенным 29 октября убийством известного борца за право евреев на совершение молитвы на Аль-Харам аш-Шариф/Храмовой горе последовал жестокий инцидент, произошедший 5 ноября на остановке легкорельсового трамвая в Восточном Иерусалиме, когда палестинец совершил наезд на пассажиров, вышедших из вагона, в результате чего двое израильтян погибли и 12 были ранены. Оба палестинца, ответственных за эти два нападения, были застрелены израильскими силами безопасности. С палестинской стороны многие участники произошедших в районе Аль-Харам аш-Шариф/Храмовой горы столкновений между палестинской молодежью и израильскими силами безопасности получили множественные ранения, причем некоторые из них серьезные.

Мы также глубоко обеспокоены тем, что насилие распространяется в другие районы Израиля и Западного берега. В результате другого серьезного инцидента, произошедшего 8 ноября в деревне Кафр Канна, в северной части Израиля, сотрудниками израильской полиции был застрелен израильский араб, якобы угрожавший им ножом. Как сообщается, в тот же день тысячи людей провели демонстрацию в знак протеста против совершенного убийства, что привело к столкновениям с полицией в этой деревне. 10 ноября израильскому солдату в Тель-Авиве и израильской женщине на Западном берегу были нанесены смертельные ножевые ранения. Согласно сообщениям, 11 ноября израильскими силами безопасности был застрелен палестинец во время столкновений в одном из лагерей беженцев вблизи Хеврона. 12 ноября подозреваемые еврейские поселенцы якобы подожгли мечеть рядом с городом Рамалла на Западном берегу. Как сообщается, в тот же день в древнюю синагогу города Шфарам была брошена бутылка с зажигательной смесью. В выходные в Иерусалиме был зарезан еврейский мужчина, что является еще одним свидетельством неослабевающего насилия; обстоятельства этого инцидента все еще расследуются. В течение отчетного периода в общей сложности 494 палестинца, в том числе 60 детей и 8 женщин, были ранены Армией обороны Израиля (ЦАХАЛ) на Западном берегу. Ранения также получили восемь солдат ЦАХАЛ.

Генеральный секретарь выражает глубокую обеспокоенность в связи с этой вспышкой насилия и призывает все стороны сделать все возможное для недопущения дальнейшего обострения и без того напряженной обстановки. Для предотвращения дальнейшей эскалации напряженности чрезвычайно важно, чтобы все стороны продемонстрировали ответственность, избегали провокационных односторонних действий и воздерживались от подстрекательства своих сторонников с помощью провокационной риторики.

Генеральный секретарь приветствует повторные заверения премьер-министра Нетаньяху о том, что статус-кво святынь не изменится. Он надеется, что Израиль будет и впредь обеспечивать защиту святынь и безопасность всех верующих в соответствии со своим соглашением с Иорданией.

Мы отмечаем недавние отдельные встречи, которые президент Аббас и премьер-министр

Нетаньяху провели с королем Иордании Абдаллой и государственным секретарем Соединенных Штатов Керри 13 ноября в Аммане. Мы надеемся, что объявленные меры по укреплению доверия и твердые обязательства по сохранению статус-кво святых мест незамедлительно приведут к деэскалации напряженности. В этой связи мы приветствуем тот факт, что 14 ноября были отменены возрастные ограничения на доступ к Аль-Харам аш-Шариф/Храмовой горе, куда, как сообщается, верующие смогли попасть для пятничной молитвы без каких-либо инцидентов.

Еще одним тревожным событием стала активизация сноса палестинских строений, что также ведет к обострению враждебности в Иерусалиме. С 21 октября в общей сложности 82 строения, включая 47 жилых домов, были разрушены на Западном берегу, в том числе в Восточном Иерусалиме. В результате сноса домов были перемещены 169 палестинцев, включая 80 детей.

Мы также обеспокоены опасностью насильственного перемещения общины бедуинов-беженцев Умм-аль-Хаир после недавнего сноса пяти жилых домов рядом с израильским поселением вблизи Хеврона. Снос зданий и насильственное перемещение являются нарушением международного гуманитарного права и норм международного права в области прав человека.

Вместе с тем непрекращающаяся поселенческая деятельность Израиля по-прежнему подрывает усилия, направленные на ослабление напряженности в Иерусалиме. Несмотря на единодушное осуждение активизации поселенческой деятельности, выраженное в ходе недавнего заседания Совета Безопасности по Иерусалиму (см. S/PV.7291), наблюдается дальнейшее расширение планов, предусматривающих строительство порядка 500 единиц жилья в поселении Рамат Шломо. Кроме того, выдано 28 новых разрешений на проведение строительных работ и одобрено создание 200 новых единиц жилья в поселении Рамот в Восточном Иерусалиме.

Поселенческая деятельность является нарушением норм международного права, способствует дальнейшей поляризации и повышает уровень недоверия между обеими сторонами. Как неоднократно повторял Генеральный секретарь, такие односторонние действия лишь создадут дополнительные препятствия для обеспечения долгосрочной

стабильности и установления прочного мира, и поэтому от них необходимо отказаться.

Возобновление переговоров сейчас как никогда важно. Отсутствие заслуживающих доверия политических рамок приводит лишь к дальнейшему ужесточению позиций обеих сторон, а также открывает более широкие политические возможности для тех, кто стремится использовать отсутствие доверия между двумя сторонами для получения личной или политической выгоды.

Генеральный секретарь настоятельно призывает стороны вернуться за стол переговоров. Он отмечает организованное недавно в Вашингтоне, округ Колумбия, заседание по вопросу о мирном процессе и призыв к возобновлению мирных переговоров, с которым Высокий представитель Европейского союза выступил в ходе важной поездки в это регион, состоявшейся в этом месяце. В отсутствие подлинной приверженности сторон и общего улучшения условий жизни палестинцев нам следует ожидать дальнейшего ухудшения ситуации в области безопасности и обострения нынешнего насилия.

Два месяца назад Специальный координатор Серри выступил в этом зале с предупреждением о том, что предотвращение возможного провала усилий в Газе или другого трагического конфликта с Израилем требует незамедлительного внесения изменений в основные процессы в Газе. Хотя постепенно появляются некоторые признаки прогресса, общая ситуация в Газе остается нестабильной и чреватой потенциальными проблемами.

Что касается положительных моментов, то в начале этого месяца начал функционировать временный механизм восстановления Газы. Основная задача этого механизма, работающего под руководством палестинского правительства национального единства в сотрудничестве с частным сектором, заключается в предоставлении строительных материалов для срочного ремонта жилья. На 13 ноября 1086 жителей Газы смогли приобрести столь необходимые строительные материалы, в том числе 10 146 мешков цемента — приблизительно 558 из 1298 метрических тонн цемента, ввезенных в рамках этого механизма для ремонта жилья — и приступили к восстановлению своих домов. Министерством общественных работ и жилищного строительства опубликован список, в который сейчас входят 1926 жителей Газы, получивших разрешение

на импорт. К настоящему времени разрешение на импорт предоставлено девяти поставщикам, четыре из которых осуществляют активную деятельность, связанную с импортом и продажей материалов. Рассматривается вопрос о предоставлении разрешения на импорт другим 115 заинтересованным поставщикам. При этом примерно 60 000 единиц жилья нуждаются в скорейшем ремонте в рамках этого механизма. На сегодняшний день около 80 000 человек по-прежнему остаются без крова, в том числе примерно 30 000 человек, проживающих в зданиях, принадлежащих Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Удовлетворение этих насущных потребностей является колоссальной задачей. Разработанные Организацией Объединенных Наций строительные проекты общей стоимостью 62 млн. долл. США ожидают утверждения израильскими властями уже в течение примерно 24 месяцев. Своевременное утверждение этих проектов стало бы важным шагом на пути к активизации столь необходимого восстановления и реконструкции в секторе Газа.

Организация Объединенных Наций принимает активное участие в содействии функционированию этого механизма. Однако для достижения успеха нам необходимы благоприятные условия и сотрудничество всех соответствующих сторон. По-прежнему проводятся проверки жилья, и мобилизуются ресурсы для оказания помощи тем, кто в ней нуждается. Специальный координатор Серри возглавляет усилия по ускорению этой работы. Сейчас, когда механизм начал функционировать, крайне важно, чтобы доноры выполнили свои обязательства, взятые на Каирской конференции 12 октября. Срочное финансирование особенно необходимо для поддержки важных проектов в области инфраструктуры и удовлетворения насущных потребностей Газы в электроэнергии и водоснабжении.

Отрадно отметить, что, как сообщается, Израиль планирует увеличить число грузовиков, доставляющих в сектор Газа строительные материалы, до 800 в день вместо нынешних 350. Организация Объединенных Наций также рассматривает временный механизм восстановления не только в качестве важного шага в деле укрепления доверия, но также в качестве средства снятия всех видов блокады Газы. Мы призываем палестинские группировки выполнить свои обязательства, обеспечив,

чтобы материалы для восстановления не направлялись на поддержку незаконной деятельности. Мы также призываем как Израиль, так и Египет активизировать усилия по выработке устойчивых решений, которые будут учитывать их законные опасения в плане безопасности, постепенно устраняя пограничные ограничения.

Несмотря на эти усилия, восстановление Газы обречено на провал без обеспечения режима долгосрочного прекращения огня между Израилем и палестинцами. В этой связи мы хотели бы отметить намерение Египта провести жизненно важные переговоры во второй половине ноября после того, как они были отложены в прошлом месяце. Важность безотлагательного продолжения переговоров нельзя переоценить. Мы решительно призываем стороны воспользоваться возможностью, которую несут в себе эти переговоры, для достижения договоренности по конкретным мерам, которые обеспечат режим прекращения огня и активизацию усилий по восстановлению. Это должно включать в себя серьезное обсуждение ощутимых мер, ведущих к снятию блокады, которая по-прежнему способствует сохранению безысходного социально-экономического положения в Газе, а также подстегивает сторонников экстремизма и насилия.

В этой связи мы обеспокоены сообщениями о том, что в Газе были проведены испытания ряда ракет. Еще одна ракета, согласно сообщениям, упала в южной части Израиля 31 октября, вследствие чего израильские власти закрыли контрольно-пропускные пункты Эрез и Керем-Шалом на три следующих дня. По сообщениям, движение ХАМАС арестовало группу лиц, подозреваемых в запуске ракеты. Мы также обеспокоены тем, что, по сообщениям, шесть палестинцев были убиты и ранены ЦАХАЛ в Газе: трое у пограничного заграждения, включая палестинского мальчика, 16 ноября, а также три рыбака в море.

Мы решительно осуждаем применение боевиками ракет в Газе. Если такая тенденция сохранится, эти действия будут иметь серьезные пагубные последствия. Каждая ракета, запущенная из сектора Газа, подрывает усилия по восстановлению и несет в себе риск возобновления конфликта с Израилем.

Не было достигнуто практически никакого прогресса в осуществлении соглашения о создании палестинского правительства национального

единства. Организованные недавно взрывы, целью которых были члены ФАТХ и помещения организации в Газе, свидетельствуют о хрупкости соглашения о примирении. Мы решительно призываем палестинские группировки безотлагательно провести необходимую работу для выполнения этого соглашения и воздержаться от любых действий, которые могли бы подорвать соответствующие усилия.

В частности, правительство национального консенсуса должно быть наделено полномочиями для выполнения своих законных обязанностей по обеспечению безопасности и управления в Газе. Это также необходимо для того, чтобы осуществить восстановление в требуемом темпе. Генеральный секретарь подчеркнул поддержку Организации Объединенных Наций в этой связи. Все заинтересованные стороны должны сотрудничать и безотлагательно приступить к рассмотрению таких важных вопросов, как передача полного контроля над контрольно-пропускными пунктами правительству и проведение срочной реформы гражданской службы, включая, что весьма важно, сектор безопасности. Недавние гуманитарные выплаты примерно 24 000 гражданских служащих, нанятых бывшими властями де-факто, при помощи Организации Объединенных Наций, должны способствовать интеграции гражданской службы.

На прошлой неделе был проведен подробный брифинг Совета Безопасности по ситуации в Ливане и вдоль «голубой линии», но прежде, чем завершить выступление, я хотел бы сказать несколько слов о Сирии и Голанах.

В прошлом месяце Специальный посланник Генерального секретаря по Сирии г-н де Мистура провел брифинг Совета по его предлагаемому плану действий, включая поэтапное «замораживание» конфликта, начиная с города Алеппо. Такие «замораживание» прежде всего призвано обеспечить деэскалацию насилия, начиная с конкретных областей национального значения. Это может также служить в качестве элементов достижения национального всеохватного политического процесса. Г-н де Мистура продолжил свои региональные консультации и только что завершил свою вторую поездку в Дамаск. Он провел конструктивные обсуждения с президентом Асадом и правительственными должностными лицами по предложениям, которые он представил Совету, с упором на осуществление

всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 2170 (2014) и 2178 (2014). В качестве незамедлительных дальнейших мер г-н де Мистура и его сотрудники начнут работу над процедурами предлагаемого «замораживания» конфликта в Алеппо. Мы рассчитываем на дальнейшую поддержку Совета роли и усилий Специального посланника.

На Голанах ситуация остается нестабильной. После наступления 12 сентября и последующего продвижения вооруженной оппозиции и других вооруженных групп в районе разъединения Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) в качестве меры предосторожности были временно передислоцированы с дополнительных позиций в районе разъединения и лагеря Фауар в сектор «Альфа», в результате деятельности миссии в секторе «Браво» сократилась. СООННР по-прежнему наблюдали ожесточенные столкновения между сирийскими вооруженными силами и членами вооруженной оппозиции, а также воздушные удары со стороны сирийских вооруженных сил в районе разъединения и в районе ограничения. Эти инциденты вызывают серьезную озабоченность, поскольку ставят под угрозу договоренность о прекращении огня между Израилем и Сирией.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что восстановление Газы будет не возможно без усилий по укреплению доверия между израильтянами и палестинцами. Для этого требуется укрепление режима прекращения огня, включая отмену блокады, в рамках резолюции 1860 (2009), а также осуществление в полном объеме и оперативным образом временного механизма восстановления в духе доброй воли. В то же время успех восстановления Газы зависит также от готовности палестинцев реально объединить усилия и сделать все необходимое для того, чтобы облегчить доступ в Газу правительства национального единства. Решение этих проблем будет непростым, но альтернативы этому нет.

В других местах на оккупированной палестинской территории и в Израиле вспышка насилия, возможно, была спровоцирована кульминацией ряда последних событий. Однако продолжающаяся почти 50 лет оккупация и отсутствие прогресса в урегулировании на основе сосуществования двух государств гарантируют, что следующий цикл

насилия уже не за горами. Пора лидерам обеих сторон пойти на трудный компромисс, что будут способствовать стабильности и обеспечению безопасности как для израильтян, так и для палестинцев в долгосрочной перспективе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Тойберг-Франзена за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.